

Avaleht>Teie õigused>Kuriteoohvrid>Hüvitamine>Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis

Teave hüvitistootluse hindamise kohta ELi liikmesriikides

Kui Te olete langenud kuriteo ohvriks välismaal (liikmesriigis, kus ei asu Teie elukoht), võite esitada taotluse oma elukohajärgse liikmesriigi abistavale asutusele. Abistav asutus tõlgib ja edastab taotluse selle liikmesriigi otsustavale asutusele, kus kuritegu toime pandi. Otsustav asutus vastutab taotluse hindamise ja hüvitise maksmise eest.

Siin leiab teavet selle kohta, **kuidas kuriteo toimepanemise riigi otsustav asutus Teie taotlust hindab.**

Soovitame Teil vaadata teavet riigi kohta, kus kuritegu toime pandi.

Üksikasjaliku teabe saamiseks konkreetse riigi kohta klõpsake palun asjaomase riigi lipul.

Viimati uuendatud: 08/10/2020

Käesolevat lehekülge haldab Euroopa Komisjon. Sellel veebisaidil avaldatud teave ei kajasta tingimata Euroopa Komisjoni ametlikku seisukohta. Komisjon ei võta mingit vastutust ega kohustusi seoses käesolevas dokumendis esitatud või viidatud teabe ega andmetega. Palun lugege õigusteabe viida alt ELi veebilehete autoriõiguste eeskirjade kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Belgia

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

a) Ohvreid, kes on Belgia kodanikud või kelle alaline elukoht on Belgias, saab hüvitise taotlemisel teisest ELi riigist aidata tahtlike vägivaldaaktide ohvrite finantsabi komisjon (*Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence*).

Aadress:

Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence

SPF Justice

Boulevard de Waterloo 115

1000 BRUXELLES

b) Terrorismiohvritega seotud juhtumite puhul tuleb ühendust võtta komisjoni terrorismiosakonnaga.

Postiaadress:

Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence – Division Terrorisme

SPF Justice

Boulevard de Waterloo 115

1000 BRUXELLES

E-posti aadress: terrorvictims@just.fgov.be

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

nõuet? Prantsuse, hollandi, saksa ja inglise keeles;

tõendavaid dokumente? Prantsuse, hollandi, saksa ja inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Sellist olukorda pole veel ette tulnud. Seda küsimust alles kaalutakse.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Ei.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Ei.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Komisjon hindab seda ohvri vigastuse ja vigastuse raskuse alusel.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Ei.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organiilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Praegu on tähtaeg 18 kuud. Piiriüleste ja siseriiklike juhtumite korral on menetlus sama.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Prantsuse, hollandi, saksa või inglise keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Komisjoni otsuste edasikaebamiseks menetlust ei ole. Belgia riiginõukogule (*Conseil d'Etat*) saab esitada ainult tühistamishagi.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Ei, komisjon sellisel juhul ei sekku.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Komisjonile rahalise abi taotluse esitamisel saavad ohvrid kasutada ohvriabi teenistuste abi.

Ohvriabi pakuvad Belgia kogukonnad ja piirkonnad.

Lisateave (eelkõige eri teenistuste kohta, kes on volitatud abi andma) asub järgmistel veebisaitidel:

Vallooni-Brüsseli föderatsioon: victimes.be

Flandria: slachtofferzorg.be

Viimati uuendatud: 14/01/2020

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Bulgaaria

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

BULGAARIA VABARIIGI JUSTIITSMINISTEERIUM

Kuriteoohvrite abistamise ja hüvitiste maksmise riiklik nõukogu

Aadress: Slavyanska 1, Sofia 1040, Bulgaaria Vabariik

Veebisait: <https://www.compensation.bg>

Kui kriminaalkorras karistatav tegu pannakse toime Bulgaaria Vabariigi territooriumil, on piiriüleste juhtumitega seotud hüvitistaotlustega tegelev otsuseid tegev asutus kuriteoohvrite abistamise ja hüvitiste maksmise riiklik nõukogu.

Kui kriminaalkorras karistatav tegu pannakse toime väljaspool Bulgaaria Vabariiki, tegutseb kuriteoohvrite abistamise ja hüvitiste maksmise riiklik nõukogu abistava asutusena ja edastab hüvitistaotluse selle riigi pädevale asutusele, kus kuritegu toime pandi.

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

nõuet? Bulgaaria ja inglise keeles;

tõendavaid dokumente? Bulgaaria ja inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Tõlke eest maksab kuriteoohvrite abistamise ja hüvitiste maksmise riiklik nõukogu.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei tule.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kellega peaksin ühendust võtma?

Ohver ei pea riigipoolse hüvitise andmise menetluse ajaks isiklikult kohale tulema.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Vaadake eelmise küsimuse vastust.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Jah. Asjaomases riigis väljastatud arstitõendeid, sh ravikulusid tõendavaid dokumente võidakse aktsepteerida ja/või tunnustada, kuid riiklik nõukogu otsustab selle üle igal üksikjuhul eraldi.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Arstliku läbivaatusega seotud reisikulud võidakse hüvitada, kuid riiklik nõukogu otsustab selle üle igal üksikjuhul eraldi.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Hüvitistaotlus vaadatakse läbi ühe kuu jooksul pärast taotluse saamise kuupäeva. Vajaduse korral saab tähtaega pikendada kuni kolme kuuni.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Bulgaaria ja inglise keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Kuriteoohvrite abistamise ja hüvitiste maksmise riikliku nõukogu otsuseid ei saa vaidlustada.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Riigi poolt hüvitise määramise menetlusse ei ole vaja kaasata juristi.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Jah. Bulgaaria ohvriabi organisatsioonide ühendus

Tel +359 29819300

Viimati uuendatud: 08/05/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Tšehhi

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Tšehhi Vabariigi justiitsministeeriumi hüvitiste osakond

Vyšehradská 16

CZ-128 00

Prague 2

Tel: (420) 221997966

Faks: (420) 221997967

E-post: odsk@msp.justice.cz

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah.

Millis(t)es keel(t)es hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus dokumente aktsepteerib?

Tšehhi, slovaki või inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Otsuseid tegev asutus aktsepteerib ainult tšehhi-, slovaki- või ingliskeelseid dokumente (muukeelsed dokumendid jäetakse kõrvale ning esitajal palutakse nõue või dokumendid esitada tõlgituna ühte aktsepteeritud keeltest); kui asutus peab esitama ingliskeelsete dokumentide tõlke, teeb ta seda oma kulul.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Reisikulused ei hüvitata.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Otsuseid tegev asutus tõlget ei korralda.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Teie elukohariigi arstitõend loetakse tõenäoliselt vastuvõetavaks.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Ei.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Nõude kohta tehakse otsus kolme kuu jooksul.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Tšehhi või inglise keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Selleks tuleb esitada halduskohtule kaebus.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Jah, oma kulul.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Suurim kuriteoohvrid toetav organisatsioon on Bílý kruh oběť nimeline vabaühendus.

Viimati uuendatud: 15/06/2020

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadatud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Taani

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Erstatningsnævnet (Taani kuriteokahju hüvitamise amet)

Aadress: Toldboden 2, 2. sal DK-8800 Viborg

E-post: Erstatningsnaevnet@erstatningsnaevnet.dk

Telefon: +45 33 92 33 34

Veebisait: <http://www.erstatningsnaevnet.dk/da/GlobalMenu/english.aspx>

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Taotlust ei pea saatma abistava asutuse kaudu. Taotluse võib saata otse otsuseid tegevale asutusele (*Erstatningsnævnet*), kes saadab seejärel taotluse selle ringkonna politseile, kus kriminaalasja uuriti. Samuti võib taotluse esitada otse politseile.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus: nõuet? tõendavaid dokumente?

Kõik esitatavad dokumendid võivad olla kas taani või inglise keeles. *Erstatningsnævnet* eelistaks siiski, et kõik dokumendid oleksid võimaluse korral tõlgitud taani keelde.

Taani on sõlminud Põhjamaadega (Soome, Island, Norra ja Rootsi) keelekokkuleppe, mille kohaselt on nende riikide kodanikel õigus kasutada teistes Põhjamaades oma emakeelt. Kokkulepe hõlmab taani, soome, islandi, norra ja rootsi keelt.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Hüvitisasjades maksab dokumentide tõlkimise eest Taani politsei.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Juhtumi arutamine toimub kirjalikus menetluses. Taotlejana ei pea te isiklikult osalema, kui *Erstatningsnævnet* arutab juhtumit või teeb otsuse.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Kuna juhtumi arutamine toimub kirjalikus menetluses, ei tõstatugi isikliku osalemise ja suulise tõlke vajaduse küsimus.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Siinse riigi arstid ei pea arstlikku läbivaatust tegema. Üldjuhul aktsepteerib *Erstatningsnævnet* kõiki tervisetõendeid.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Kui elate teises ELi liikmesriigis, ei ole tavaliselt siinse riigis arstlikku läbivaatust vaja teha, sest selle võib teha teie elukohariigis.

Raviga seotud reisikulused saab hüvitada tervisekuludena.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Juhtumite menetlemise aeg *Erstatningsnævnetis* võib olla väga erinev. See on sõltuvalt konkreetsetest asjaoludest seotud näiteks vajadusega saada politseilt, arstidelt või muudelt ametiasutustelt lisateavet; samuti võib püsiva tervisekahjustuse või töövõime kaotuse puhul osutada vajalikuks anda juhtum edasi tööturukindlustusametile (*Arbejdsmarkedets Erhvervssikring*), mis võib pikendada juhtumi menetlemise aega.

Üle 50% *Erstatningsnævnetile* esitatud juhtumitest vaadatakse läbi 50 päeva jooksul kiirmenetluses, mida kasutatakse lihtsate juhtumite puhul. Need on juhtumid, kus nii süülisuse kui ka hüvitise summa kohta tehakse lõplik otsus.

Kui juhtumit ei saa lahendada kiirmenetluses, on tavapärase *Erstatningsnævnetis* juhtumi lahendamise aeg kuni 18 kuud alates päevast, mil amet saab hüvitistaotluse.

Juhtumi läbivaatamist saab kiirendada, kui esitada ametile oma nõuet tõendavad dokumendid. Sellised dokumendid on näiteks ravimite otustšekid, arstitõend haigena oldud aja kohta või tööandja tõend vigastuse tõttu saamata jäänud sissetuleku kohta.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Erstatningsnævnet koostab kõik otsused taani keeles. Seejärel saate lasta oma päritoluriigi abistaval asutusel otsuse tõlkida.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Erstatningsnævnet otsuse peale ei saa esitada kaebust teistele asutustele. Kui soovite, et otsust muudetak, peate esmalt ühendust võtma *Erstatningsnævnetiga* ja selgitama, miks te ei ole otsusega rahul. Seejärel hindab amet, kas on alust juhtum uuesti läbi vaadata. See eeldab tavaliselt seda, et taotleja esitab uue ja asjakohase teabe, mis on juhtumi tulemusse seisukohast oluline.

Kui *Erstatningsnævnet* ei muuda oma otsust, saate taotleda ameti otsuse läbivaatamist kohtus.

Samuti saate esitada kaebuse parlamendi ombudsmanile.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Juhtumite käsitlemine on korraldatud nii, et üldjuhul ei ole teil õigusabi vaja, kuid kooskõlas siinse riigi õigusnormidega on teil see võimalus.

Erstatningsnævnet võib teataval juhul otsustada, et taotleja peab täies mahus või osaliselt kandma kulud, mis tal on tekkinud seoses juhtumi menetlemisega ametis.

Siinse riigi õigusabi pakkuvad organisatsioonid ja juristid ei ole kohustatud pakkuma õigusabi või juristiteenuseid.

Kas riigis on olemas ohvriorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Hjælp Voldsofre (Rådhusstræde 7, 1. sal, DK-8900 Randers C, e-post: [✉ voldsofre@voldsofre.dk](mailto:voldsofre@voldsofre.dk))

Offerrådgivningen (Vesterballevej 5, DK-7000 Fredericia, e-post: [✉ info@offerraadgivning.dk](mailto:info@offerraadgivning.dk))

Viimati uuendatud: 04/05/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Saksamaa

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Selliseid otsuseid teevad liidumaade hoolekandetasutused. Pädev on selle liidumaa asutus, kus kuritegu toime pandi. Selleks et välisriigi taotlejad ei peaks tegelema pädeva asutuse leidmisega, võivad nad pöörduda keskse kontaktpunkti (föderaalse töö- ja sotsiaalministeeriumi – *Bundesministerium für Arbeit und Soziales*) poole. Ministeerium edastab hüvitisnõude pädevale ametiasutusele.

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Võite, kuid pädevaid abistavaid asutusi tuleks samuti teavitada.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

– nõuet?

Igas euroopa keeles.

– tõendavaid dokumente?

Igas euroopa keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Nõude esitajate jaoks on tõlge tasuta. Kulud kannab harilikult otsuseid tegev asutus.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Saksamaal ei kohaldata ohvrite hüvitisnõuetele haldus- ega muid tasusid.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Reisikulud, kui need on vajalikud, tasub pädev otsuseid tegev asutus.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Seadusjärgne õigus tõlki kasutada puudub. Praktikasse kasutatakse siiski tõlke juhul, kui see on vajalik.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Selliseid tõendeid üldjuhul aktsepteeritakse.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Reisikulud, kui need on vajalikud, tasub pädev otsuseid tegev asutus.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Hüvitisnõude menetlemise kestuse kohta ei saa ühest vastust anda, sest see sõltub konkreetse juhtumi asjaoludest.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Otsus tõlgitakse harilikult asjaomasse riigikeelde.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Hüvitisnõude kohta tehtud otsuse saab vaidlustada. Kui see ei anna tulemust, saab pöörduda sotsiaalkohtu poole.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Igal taotlejal on alati võimalik saada juristi abi, aga selle kulud ei hüvitata.

Kas riigis on olemas ohvriorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Saksamaal on hulk kohalikke, piirkondlikke ja riiklikke ohvriabi organisatsioone, kes võivad ohvritele abi pakkuda. Nendest annab hea ülevaate – ka inglise ja hispaania keeles – veebisait [✉ http://www.odabs.org](http://www.odabs.org).

Viimati uuendatud: 17/06/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Eesti

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Sotsiaalkindlustusamet

Endla 8

15092

TALLINN

Telefon : +372 612 1360

Faks : +372 640 8155

E-post : [✉ info@sotsiaalkindlustusamet.ee](mailto:info@sotsiaalkindlustusamet.ee)

Veebisait : [✉ http://www.sotsiaalkindlustusamet.ee/](http://www.sotsiaalkindlustusamet.ee/)

Kommentaariid :

Otsustav asutus on Sotsiaalkindlustusamet koos kohalike pensioniosakondadega. Peagi võite sellelt leheküljelt leida teavet kohalike pensioniosakondade kohta.

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

Euroopa ametlikes keeltes, soovitatavalt eesti või inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Tõlkimise tasub ametiasutus, kes tõlke tellis.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Otsuse tegemisel ei ole isiku füüsiline kohalolu vajalik.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Isiklik kohalolu ei ole vajalik.

Kas minu elukohariigis välja antud arstidõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Aktsepteeritakse teiste Euroopa Liidu liikmesriikide poolt väljaantud dokumente, aga ekspertarst hindab ohvri tervislikku seisundit ja vigastusi vastavalt tema elukohariigis välja antud meditsiinidokumentidele.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Isik ei pea tulema läbivaatusele.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Otsus vormistatakse 30 päeva jooksul arvates viimase dokumendi saamisest.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Eesti keeles

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Otsuse peale saab esitada vaide 30 päeva jooksul pärast otsuse kättesaamist või esitades kaebuse halduskohtusse halduskohtumenetluse seadustikus sätestatud korras. Vaide lahendame 30 päeva jooksul pärast vaide kättesaamist.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Jah

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Ohvriabitöötajad. Nende kontaktandmed on leitavad [Sotsiaalkindlustusameti kodulehelt](#).

Viimati uuendatud: 15/08/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Kreeka

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

[Kreeka hüvitistega tegelev asutus \(Archí Apozimíosis\)](#)

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Kui teie elukoht (*katoikia*) või harilik viibimiskoht (*sinithi diamoni*) on teise liikmesriigi territooriumil, tuleb taotlus esitada asjaomase liikmesriigi abistavale asutusele, kes saadab selle Kreeka hüvitistega tegevale asutusele. Sellisel juhul saadab Kreeka hüvitistega tegelev asutus võimalikult kiiresti asjaomase liikmesriigi abistavale asutusele ja taotluse esitajale järgmise teabe: a) kontaktisik või asja menetlemise eest vastutav osakond; b) taotluse kättesaamise kinnitus ja c) ligikaudne aeg, mille jooksul võib oodata otsust taotluse kohta.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus dokumente?

Taotluse esitamisel ning teabe, andmete ja tõendavate dokumentide vahetamisel tuleb kasutada kreeka keelt.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Asutus ei vastuta tõlkimise ega sellega seotud kulude eest.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas seda teha?

Jah, tasu on 50 eurot. Kui see ei ole makstud taotluse läbivaatamise ajaks hüvitistega tegelevas asutuses, lükatakse taotlus tagasi. Kreeka abistav asutus annab teile teavet pangaülekande kohta, mis teil tuleb teha.

Ühtse euromaksete piirkonna (Single Euro Payment Area, SEPA) riigis saab elektrooniliselt riigilõivu tasuda SEPA krediidikorraldusega eurodes, saajapank on Kreeka Pank. Rahvusvaheline kontonumber (IBAN) ja ülekande tegemiseks vajalikud andmed on järgmised.

Makse saaja nimi: MINISTRY OF FINANCE

Makse saaja aadress: 10 Kar. Servias St., 10562 Athens

Makse saaja IBAN: GR1201000230000000481090510

Panga BIC-kood: BNGRGRAA

Viitenumber: xxxxxxxx95xxxxxxxx (20 numbrist koosneva paroolikoodi/maksekoode annab teile Kreeka abistav asutus)

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Kreeka hüvitistega tegelev asutus võib – kui ta peab seda vajalikuks – kutsuda teid, teo toimepanijat või muid pooli, näiteks tunnistajaid või eksperte tunnistuste andmiseks isiklikult kohale.

Kui teie elukoht või harilik viibimiskoht on teise liikmesriigi territooriumil, palub Kreeka hüvitistega tegelev asutus asjaomasel abistaval asutusel asjaomane isik ära kuulata kooskõlas asukohariigi õigusega ja saata selle kohta protokoll. Ta võib ka koostöös asjaomase abistava asutusega korraldada kooskõlas Kreeka õigusega ärakuulamise ise telefoni või videokonverentsi teel. Sellisel juhul ei saa Kreeka hüvitistega tegelev asutus kohustada teid enda juurde

kohale ilmuma. Kreeka abistav asutus aitab asjaomase liikmesriigi hüvitistega tegelevat asutust teie või teiste poolte, näiteks tunnustajate või ekspertide ärakuulamisel.

Asjaomase liikmesriigi hüvitistega tegeleva asutuse taotlusel teeb Kreeka abistav asutus järgmist: a) abistab hüvitistega tegelevat asutust, kui ärakuulamise korraldab otse hüvitistega tegelev asutus telefoni või videokonverentsi teel, kooskõlas Kreeka õigusega, ja tagab vajaliku logistilise taristu, või b) korraldab ärakuulamise kooskõlas Kreeka õigusega ise ja saadab ärakuulamisprotokollid asjaomase liikmesriigi hüvitistega tegelevale asutusele. Viimatinimetatud juhul tõlgitakse Kreekas koostatud ärakuulamisprotokoll teise liikmesriigi ametlikku keelde või ühte ametlikest keeltest või muusse ELi keelde, mida see liikmesriik on märkinud aktsepteeritavaks.

Kreeka abistava asutuse jaoks sel eesmärgil tekkinud kulud kannab Kreeka riik.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Jah, tõlkimine korraldatakse.

Kas minu elukohariigis välja antud arsttõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Neid aktsepteeritakse, kuid on võimalik, et tellitakse ka eksperdiarvamus.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Jah, need hüvitatakse.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Kreeka hüvitistega tegelev asutus peab juhtumi läbi vaatama kolme kuu jooksul alates taotluse esitamise kuupäevast ning tegema lõpliku otsuse kolme kuu jooksul alates taotluse hindamise kuupäevast.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Keeles, millest te aru saate.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Otsuse saab vaidlustada esimese astme halduskohtus (*Dioiketikou Protodikeiou*) nelja kuu jooksul.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Kuriteoohvriil on nii kriminaal- kui ka tsiviilhagi korral õigus saada ka riigi õigusabi. Seadusega (seaduse 3226/2004 artikkel 1) on ette nähtud riigi õigusabi ELi liikmesriigi madala sissetulekuga kodanikele, kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele, kui nad elavad seaduslikult Euroopa Liidus või nende harilik viibimiskoht on Euroopa Liidus. Õigusabi saamise õigusega madala sissetulekuga kodanikud on isikud, kelle perekonna aastasissetulek ei ületa kahte kolmandikku üldises riiklikus kollektiivlepingus sätestatud aastasest miinimumsissetulekust. Riigisisese vaidluse korral ei võeta vaidluse teise poole sissetulekut arvesse.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

📄 [Soolise võrdõiguslikkuse uurimiskeskus \(Kéntro Erevnón gia Thémata Isótitas – KETHI\)](#)

📄 [Riiklik sotsiaalse solidaarsuse keskus \(Ethnikó Kéntro Koinonikís Allilengýis – EKKA\)](#)

📄 [Soolise võrdõiguslikkuse peasekretariaat \(Genikí Grammatela Isótitas ton Fýlon\)](#)

📄 [Kreeka pagulaste nõukogu \(Ellinikó Symvoulio gia tous Prósfyges\)](#)

📄 [Amnesty Internationali Kreeka sektsioon \(Diethnis Amnistia – Ellinikó Tmíma\)](#)

📄 [Kreeka politsei – küberkuritegevus](#)

Viimati uuendatud: 14/06/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Hispaania

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

–

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Vägivalda- ja seksuaalkuritegude ohvrid abistavad asutused on kuriteoohvrite tugiametid (*Oficinas de Asistencia a las Víctimas del delito*).

Kuriteoohvrite tugiametite asukohad leiata järgmise [lingi](#) alt.

Terrorikuritegude ohvrid abistab siseministeerium.

Abistava asutuse kohta teabe saamiseks vt [siseministeeriumi veebisait](#).

Teatud juhtudel võivad teiste liikmesriikide abistavad asutused luua otsuseid tegeva asutusega otsekontaktid, kuigi soovitame esitada taotlused abistavate asutuste kaudu.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus nõuet? Tõendavaid dokumente?

Hüvitistaotlusi ja dokumente võetakse vastu hispaania keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

See teave ei ole kättesaadav.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Vägivalda- ja seksuaalkuritegude korral, kui kõik uurimistoimingud on lõppenud ja enne otsuse langetamist taotletud hüvitise maksmise või sellest keeldumise kohta, antakse taotlejale võimalus olla ärakuulatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele, et taotleja saaks esitada asjakohaseid argumente.

Kui kuritegu pandi toime Hispaanias ja abi taotleja alaline elukoht on teises ELi liikmesriigis ning abitaotlus esitatakse selle riigi abistava asutuse kaudu, kus on taotleja alaline elukoht, võib finants- ja riigihalduse ministeeriumi personalikulude ja riiklike pensionide peadirektoraat (*Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas del Ministerio de Hacienda y Función Pública*) otsuseid tegeva asutusena teha koostööd asjaomase abistava asutusega, et korraldada menetlus taotleja või vajaduse korral mõne muu isiku ärakuulamiseks.

Ärakuulamise korraldamiseks võib finants- ja riigihalduse ministeeriumi personalikulude ja riiklike pensionide peadirektoraat paluda taotleja alaliseks elukohaks oleva liikmesriigi abistavalt asutuselt kõige vajaliku võimaldamist selleks, et abi andmist või selle andmisest keeldumist uuriv organ saaks teha ärakuulamise otse telefoni või videokonverentsi teel, kui taotleja on sellega nõus. Lisaks peab ärakuulamist teostav abistav asutus saatma finants- ja riigihalduse ministeeriumi personalikulude ja riiklike pensionide peadirektoraadile tehtud ärakuulamise aruande.

Terrorismikuritegude korral kehtivad samasugused eeskirjad nagu vägivalla- ja seksuaalkuritegude korral juhtudel, kui kuritegu pandi toime Hispaanias ja abi taotleja alaliseks elukohaks on teine ELi liikmesriik, kui abi taotlus esitatakse abi taotleja alaliseks elukohaks oleva liikmesriigi abistava asutuse kaudu ning siseministeerium on see, kes teostab terrorismiohvrile abistamise peadirektoraadi kaudu otsuseid tegeva asutusena ärakuulamisega seotud toiminguid, mida on kirjeldatud eespool.

Nagu eespool märgitud, on ärakuulamist võimalik taotleja nõusolekul teha telefoni või videokonferentsi teel, vältides nii reisikulusid.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Üldiselt on kõigil kuriteoohvritel, kes ei räägi ega mõista hispaania keelt või menetluses kasutatavat ametlikku keelt, õigus kasutada tasuta tõlgi abi, kes räägib ohvrile arusaadavat keelt, et esineda uurimisetapis avaldusega kohtunikule, prokuratuurile või politseiametnikele või osaleda tunnistajana kohtulikul arutelul või muudes suulistest menetlustes. Sama õigus kehtib ka kuulmis- või kõnepuudega isikutele.

Tõlgi abi võidakse võimaldada videokonferentsi kaudu või muud telekommunikatsioonivahendit kasutades, kui kohtunik või kohus ei otsusta enda algatusel või kummagi poole taotlusel, et tõlk peab ohvri õiguste kaitsmiseks isiklikult kohal viibima.

Politseiuurimise korral võib ohvrile tõlke võimaldamata jätmise otsuse kohta esitada kaebuse kohtunikule. Kaebus loetakse esitatuks, kui otsusest mõjutatud isik väljendab keeldumise hetkel rahulolematust.

Tõlketeenuse osutamata jätmist käsitleva kohtuotsuse kohta võib esitada kaebuse.

Lisaks jagavad piiriüleste juhtumite puhul abistavate asutustena tegutsevad kuriteoohvrile tugiametid ohvrile teavet kättesaadavate tõlketeenuste kohta.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Kõik taotlusele lisatud dokumendid tuleb tõlkida hispaania keelde, sest see on ainus keel, mida pädev asutus tunnustab.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Ei.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutusest/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Vägivalla- ja seksuaalkuritegude korral on abi taotlemise tähtaeg üldjuhul üks aasta alates kuriteo toimepanemise kuupäevast.

Abi andmise või sellest keeldumise kohta lõpliku või esialgse otsuse tegemise tähtajad on järgmised:

invalidsust põhjustavate vigastuste, selliste vigastuste süvenemise või surma korral: 6 kuud;

ajutise töövõimetuse korral: 4 kuud;

seksuaalkuritegude järgse teraapia ja matusekulude korral: 2 kuud.

Taotlused võib lugeda tagasilükatuks, kui otsuse langetamise tähtaja möödudes ei ole sõnaselget otsust teatavaks tehtud.

Terrorikuritegude korral tuleb üldjuhul taotlused esitada ühe aasta jooksul alates kahju tekitamisest või alates sellise diagnoosi panemisest, mis tõendab tagajärje ja terroriakti vahelist põhjuslikku seost. Õppetoeuse korral on tähtaeg kolm kuud pärast kursuse nimekirja kandmist.

Tähtaeg asjaomase otsuse vastuvõtmiseks ja sellest teavitamiseks on 12 kuud, v.a õppetoeuse puhul, mil see on 6 kuud, kusjuures taotlus loetakse heakskiidetuks, kui tähtajad on möödunud ja sõnaselget otsust ei ole teatavaks tehtud.

Mis keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Hispaania keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Vägivalla- ja seksuaalkuritegude korral saavad taotlejad vaidlustada finants- ja riigihalduse ministeeriumi seaduslikult määratud abi otsuseid ühe kuu jooksul pärast otsusest teatamist. Kui otsust selle tähtaja jooksul ei vaidlustata, on ainus võimalus esitada avaldus erandkorras läbivaatamiseks eespool osutatud ministeeriumile.

Vaide saab esitada **finants- ja riigihalduse ministeeriumile** või **vägivallakuritegude ohvrile abi ja abistamise riiklikule komisjonile (Comisión Nacional de Ayuda y Asistencia a las Víctimas de Delitos Violentos)**.

Riiklik komisjon on pädev asutus, kes otsustab vaiete üle, mis on esitatud finants- ja riigihalduse ministeeriumi otsuste kohta, mis käsitlevad kehtivate õigusaktide kohaselt antavat abi.

Kui riiklik komisjon ei ole kolme kuu jooksul pärast vaide esitamist otsust langetanud, võib vaide lugeda tagasilükatuks ning selle kohta võib esitada kohtuliku läbivaatamise taotluse.

Terrorikuritegude korral võib eri liiki abi taotluste haldusmenetluste kohta langetatud siseministeeriumi otsuste vastu kaebuse esitada asutusesiseselt või otse halduskohtusüsteemi kaudu.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Vägivalla- ja seksuaalkuritegude korral võivad ohvrid taotleda tasuta õigusabi vastavalt kehtivates Hispaania õigusaktides sätestatud nõuetele ja menetlusele. Eelkõige on Hispaania õigusaktide kohaselt soolise vägivalla ohvritel õigus saada tasuta õigusabi vahetult enne kaebuse esitamist ning õigus tasuta juristi ja kohtuesindaja kaitsele ja esindatusele kõigis haldusprotsessides ja menetlustes, mis on otseselt või kaudselt seotud toimepandud vägivallaaktiga.

Selliste juhtumite korral peaks ohvri kaitsmise enda peale võtma üks õigusnõustajate rühm, eeldusel et see tagab nõuetekohaselt ohvri õiguse kaitsele. See õigus kehtib ka mis tahes abi saajatele ohvri surma korral, eeldusel et nad ei osalenud vägivallaaktides.

Terrorikuritegude korral on Hispaania õigusaktide kohaselt tunnustatud terrorismiohvril õigus saada tasuta õigusabi kõigis kohtu- ja haldusmenetlustes, mis on tingitud terroriaktist, mille tulemusena nad on saanud ohvri staatuse, sõltumata nende finantsolukorrast, vastavalt Hispaanias kehtivatele tasuta õigusabi käsitlevatele õigusaktidele.

Igal juhul tagatakse kõigile seda taotlevatele terrorismiohvrile vahetu tasuta õigusabi. Õigus saada tasuta õigusabi muutub kehtetuks, kui hiljem ohvri staatust ei tunnustata või õigeksmõistva otsuse korral, mida ei saa edasi kaevata, või kui kohtuasi lükatakse tagasi, kusjuures puudub kohustus hüvitada kuni selle hetkeni tasuta saadud hüved.

Kas selles riigis leidub ohvriabi organisatsioone, kes võivad aidata mul nõuda hüvitist piiriülese juhtumi puhul?

Vägivalla- ja seksuaalkuritegude korral võivad taotlejad abi saamise taotluse esitamiseks ja saatmiseks pöörduda asjaomase **kuriteoohvrile tugiameti** poole, kus neile antakse teavet rahalise abi kohta, mida neil võib olla õigus saada, ning abi taotlemise eri menetluste kohta.

Asjaomased ametid asuvad kõigis autonoomsetes piirkondades, peaaegu kõigis provintsipealinnades ja ka teistes linnades.

Kuriteoohvrile tugiametite asukohad leiata järgmise [lingi](#) alt.

Hispaania ülemkohtu terrorismiohvrile teabe- ja tugiamet (Oficina de Información y Asistencia a Víctimas del Terrorismo de la Audiencia Nacional) annab üldteavet rahalise abi kohta, mida võidakse anda terrorismiohvrile. Amet asub aadressil:

C/ Goya, 14, 5ª planta, 28071 MADRID.

Kontakttelefon: + 34 91 400 74 02

Viimati uuendatud: 17/01/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Prantsusmaa

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Iga esimese astme kohtu (*tribunal de grande instance*) juures lahendab kuriteoohvrite või nende ülalpeetavate esitatud hüvitisnõudeid kuriteoohvritele kahju hüvitamise amet (*Commission d'indemnisation des victimes d'infractions*, CIVI).

Terrorismiaktide puhul teeb nõuete kohta otsuse terrorismi ja muude kuritegude ohvrite tagatisfond ([FR Fonds de garantie des actes de terrorisme et d'autres infractions](#), FGTI); otsuse vaidlustamise korral vaatab kohus selle läbi.

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah, te võite saata oma nõude otse ametiasutusele, kes lahendab teie nõude.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus

– nõude?

– tõendavad dokumendid?

Hüvitisnõude ja tõendavad dokumendid võib esitada prantsuse või inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Piiriüleste kuritegude ohvrid peaksid võimaluse korral laskma tõlkida põhidokumendid prantsuse keelde oma kulul.

Kas siinises riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Te ei pea isiklikult kohale tulema. Ometi saate teataval tingimustel taotleda reisikulude hüvitamist ja päevaraha majutus- ja toitlustuskulude katmiseks ning kohtusse ilmumise toetust (*indemnit  de comparution*).

Hüvitise saamiseks peate võtma ühendust teile kohtukutse saatnud kohtuga.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Jah, kui tulete kohale, võimaldatakse teile tõlgi abi tasuta.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu terviselikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse. Sõltuvalt juhtumist võidakse dokumentide alusel läbi viia arstlik ekspertiis.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Eelistatavalt korraldatakse arstlik läbivaatus ohvriga kokkuleppel siis, kui ta külastab Prantsusmaad. Muul juhul võib FGTI hüvitada ohvri arstliku läbivaatusega seotud reisikulud tõendavate dokumentide esitamisel.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutusel/organil hüvitise kohta otsuse saamine?

CIVI kantselei edastab taotluse viivitamata FGTI-le.

FGTI peab tegema ohvrite pakkumise kahe kuu jooksul CIVI kantseleilt täieliku toimiku saamisest.

Kui ohver võtab pakkumise vastu, edastatakse kokkuleppeprotokoll CIVI eesistujale heakskiitmiseks. Pärast heakskiitmist on võimalik seda protokollit täita. Otsusest teatatakse ohvrile ja FGTI-le, kes maksab hüvitise välja.

Kui FGTI keeldub hüvitist maksmast, esitades selle põhjused, või kui ohver keeldub pakkumisest või ei vasta FGTI pakkumisele kahe kuu jooksul, arutab CIVI asja kohtumenetluses: sellisel juhul vaatab kohtunik taotluse läbi ning kontrollib antud ütlusi ja esitatud dokumente.

Prokurör ja FGTI esitavad oma seisukohad hiljemalt 15 päeva enne kohtuistungit. Nõude esitajale ja FGTI-le tuleb kohtukutse saata vähemalt kaks kuud enne kohtuistungit.

Pärast suletud kohtuistungit teatatakse CIVI otsusest maksta hüvitist (või keelduda hüvitise maksmisest) nõude esitajale ja FGTI-le, kes maksab määratud hüvitise välja kuu aja jooksul pärast teate saamist.

Mis puudutab terrorismi ([FR](#)), siis maksab FGTI hüvitissumma ettemaksuna kuu aja jooksul pärast täieliku toimiku saamist, kui toimiku alusel on isikul õigus seda saada. FGTI esitab hüvitise pakkumise ohvrile (pärast ohvri seisundi stabiliseerumist) või ohvri lähedastele pereliikmetele, kui ohver on surnud, kolme kuu jooksul.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Otsus väljastatakse teile prantsuse keeles. Võite taotleda selle tasuta tõlkimist.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Kui te ei ole CIVI otsusega rahul, võite taotleda juhtumi uuesti käsitlemist selles apellatsioonikohtus (*cour d'appel*), mille alla CIVI kuulub.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Teil on õigus saada õigusabi kooskõlas Prantsusmaal kohaldatavate normidega.

Kas riigis on olemas ohvriorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

[FR Ohvriabiühingud](#), kellega saab ühendust võtta kohtute juures asuvate [FR ohvriametite](#) kaudu või nende enda poole pöördudes, pakuvad teile tasuta abi hüvitisnõude koostamiseks.

Viimati uuendatud: 05/11/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Horvaatia

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Justiitsministeerium (*Ministarstvo pravosuđa*)

Ulica grada Vukovara 49

Zagreb

Nikica Hamer Vidmar

Telefon: +385 1 371 47 56

Faks: +385 1 371 47 98

[✉ Nikica.HamerVidmar@mpu.hr](mailto:Nikica.HamerVidmar@mpu.hr)

Veebisait: <https://pravosudje.gov.hr/o-ministarstvu/djelokrug-6366/iz-pravosudnog-sustava-6372/podrska-zrtvama-i-svjedocima/6156>

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah, esitades nõude otse või saates tähitud kirjaga Horvaatia Vabariigi justiitsministeeriumile.

Millis(t)es keel(t)es hüvitise nõude kohta otsuseid tegev ametiasutus dokumente aktsepteerib?

Nõue ja lõendavad dokumendid peavad olema horvaadi keeles. Kui nõue ja lõendavad dokumendid on võõrkeelsed, tuleb need esitada koos vandetõlkija tehtud kinnitatud tõlkega.

Juhul kui hüvitise nõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / lõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Otsustav asutus ei tõlgi nõuet või lõendavaid dokumente ega kata tõlkekulusid.

Kas siinse riigi tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Selle nõude menetlemise eest ei tule maksta haldus- ega muid tasusid.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Taotleja reisikulud hüvitatakse, kui kuriteohvritele hüvitise maksmise komisjon (*Odbor za novčanu naknadu žrtvama*) otsustab kutsuda taotleja kohtuistungile või isiklikult menetluses osalema.

Üldjuhul ei ole taotleja kohalolek menetluse käigus ja otsuse langetamiseks vajalik. Kui taotleja, tunnistajad, kohtu määratud eksperdid või muud isikud tuleb üle kuulata, võib kuriteohvritele hüvitise maksmise komisjon kui otsuseid tegev asutus nõuda teise ELi liikmesriigi (kus hüvitise nõue esitati) pädevalt asutuselt nende toimingute tegemist.

Lisaks saab niisuguse menetluse puhul vajalikku ülekuulamist teha tehniliste vahendite, sh arvutitehnoloogia, elektroonilise side võrkude ning muude pildi- ja heliedastusseadmete abil. Sellisel juhul korraldab ülekuulamist kuriteohvritele hüvitise maksmise komisjon, st otsuseid tegev asutus.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Jah.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Välismaal väljaantud arstlikke dokumente aktsepteeritakse, kuid kuriteohvritele hüvitise maksmise komisjon kui otsuseid tegev asutus kontrollib ja hindab neid ning võib vajaduse korral nõuda arstlikku ekspertiisi.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Ei.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Pädev asutus teeb nõude kohta otsuse umbes 60 päeva jooksul, kui nõue on täielik ja nõuetekohane (kui kõik otsuse langetamiseks vajalikud dokumendid, andmed ja lõendid on esitatud). Mittetäieliku nõude korral võib otsuse langetamiseks vajaminev aeg olla pikem.

Mis keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Otsus nõude kohta vormistatakse horvaadi keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Otsust ei saa edasi kaevata, kuid pool võib esitada pädevale halduskohtule kaebuse 30 päeva jooksul alates otsuse kättetoimetamisest.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Ei.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Jah.

Viimati uuendatud: 01/02/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [it](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

Juhul kui mu nõuet (on saadatud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Itaalia

Milline ametiasutus teeb hüvitise nõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Maffiakuritegude ja tahtlike vägivallakuritegude ohvrite toetamise komitee (*Comitato di Solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso e dei reati intenzionali violenti*), mis tegutseb siseministeeriumi juures (Via Cavour n. 6; e-post: [✉ protocollovvittimemafia@pecdci.interno.it](mailto:protocollovittimemafia@pecdci.interno.it)). Komiteesse kuuluvad erivolinik (*Commissario*), kes on komitee esimees, ning üks siseministeeriumi esindaja, kaks justiitsministeeriumi esindajat, üks majandusarengu ministeeriumi esindaja, üks majandus- ja rahandusministeeriumi esindaja, üks tööhõive-, tervishoiu- ja sotsiaalpoliitika ministeeriumi esindaja ning üks asjaomase fondi finantsjuhtimise eest vastutava riikliku kindlustuseltsi CONSAP esindaja, kellel puudub hääleõigus.

Fondile juurdepääsu taotlus tuleb esitada läbivaatamiseks prefektuurile / piirkondlikule valitsusbüroole (*Prefettura Ufficio territoriale del Governo*) ühes järgmistest kohtadest: koht, kus asub kohus, kes tegi süüdimõistva otsuse seoses mõne seaduse nr 122/2016 artiklis 11 osutatud kuriteoga; huvitatud isiku või ohvri surma korral teiste õigustatud isikute elukoht; ohvrit või teisi õigustatud isikuid esindava eriesindaja (*procuratore speciale*) elukoht, kui asjaomased isikud on Itaalia kodanikud või ELi kodanikud, kes ei ela Itaalias.

Tegeliku otsuse taotluse kohta teeb komitee.

Fondile juurdepääsemise tingimused ja taotlusvormi leiab järgmiselt siseministeeriumi veebisaidi lehelt:

[✉ https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_2_10_6.page](https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_2_10_6.page)

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah, ehkki nõude saatmine abistava asutuse kaudu võib olla kasulik taotluse ja mis tahes muude dokumentide tõlkimiseks.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitise nõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

nõuet?

lõendavaid dokumente?

Itaalia keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Taotluse esitaja ei kanna ühtki kulu.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Vajadus isiklikult kohale tulla puudub, sest võistlevat menetlust ei toimu. Kui soovite esitada lisatähelepanekuid või -dokumente, võite saata need otsuseid tegeva asutuse e-posti aadressile või edastada need abistava asutuse kaudu.

Dekreedi nr 222/2008 artiklis 6 „Taotluse esitaja ärakuulamine Itaalia otsuseid tegeva asutuse taotlusel“ on sätestatud järgmist:

1. Kui Itaalia otsuseid tegev asutus otsustab taotleja või mis tahes muu isiku seadusandliku dekreeði [artikli 2](#) lõike 3 alusel ära kuulata, saadab ta teise liikmesriigi abistavale asutusele käesoleva määruse [artikli 3](#) lõikes 2 sätestatud korras vastava taotluse. Taotlus peab sisaldama teavet Itaalia õiguses sätestatud menetlusnõuete kohta ning selles tuleb paluda, et taotluse saanud teise liikmesriigi abistav asutus ärakuulatavat isikut nendest nõuetest teavitaks.
2. Kui Itaalia otsuseid tegev asutus palub seadusandliku dekreeði [artikli 2](#) lõike 3 viimase osa alusel teise liikmesriigi abistaval asutusel kuulata taotleja või mis tahes muu isik ära kooskõlas asjaomase teise liikmesriigi õigusega, saadab ta käesoleva määruse [artikli 3](#) lõikes 2 sätestatud korras vastava taotluse.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Vt eelmise küsimuse vastus.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Tõendeid tunnustatakse, tingimusel et need saadakse itaalia või inglise keeles. Kohalikud arstid ei pea korraldama mingit eraldi hindamist.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Arstlikku läbivaatust ei ole vaja teha; selle asemel peate esitama asjakohased meditsiinilised dokumendid ja kantud ravikulused kajastavad arved.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Kehtivate eeskirjade kohaselt 60 päeva alates taotluse saamisest. Tuleb siiski meeles pidada, et menetlus peatatakse, kui otsuseid tegev asutus nõuab lisadokumente või -teavet (seaduse nr 241/90 artikkel 10-*bis*).

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Itaalia keeles.

Kuidas saan otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Esitades 60 päeva jooksul pärast otsusest teavitamist hagi üldkohtule (*tribunale*).

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Ei.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Käesoleva teabe esitaja teada mitte.

Viimati uuendatud: 16/09/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadatud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Küpros

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Teave puudub.

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Võite saata oma nõude otse riigi otsuseid tegevale asutusele isegi piiriülese juhtumi korral.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

– nõuet?

Kreeka ja inglise keeles.

– tõendavaid dokumente?

Kreeka ja inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Ei kohaldata.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Te ei pea olema isiklikult kohal.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Ei kohaldata.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Teie elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Ei kohaldata.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Kuus kuud alates kuupäevast, mil otsuse tegemiseks on olemas kogu teave.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Kreeka ja inglise keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Võite esitada otsuse vaidlustamiseks halduskohtusse nõude 75 päeva jooksul pärast otsuse tegemist.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Võite taotleda õigusabi seoses oma juhtumi menetlemisega kohtus.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Võite võtta hüvitise nõudmise kohta teabe saamiseks ühendust otse [☞ sotsiaalkindlustusametiga](#).

Viimati uuendatud: 11/03/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [lv](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Läti

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Juridiskās palīdzības administrācija (õigusabiamet) Pils laukums 4

Rīga

Telefon: +371 67514208

Tasuta teabetelefon: +371 80001801

Faks: +371 67514209

E-post: [☞ jpa@jpa.gov.lv](mailto:jpa@jpa.gov.lv)

Veebisait: [☞ https://www.jpa.gov.lv/par-mums-eng](https://www.jpa.gov.lv/par-mums-eng)

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Võite saata riikliku hüvitise taotluse otse [☞ õigusabiametile](#), esitamata taotlust Teie elukohariigiks oleva Euroopa Liidu liikmesriigi pädevale asutusele.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus nõuet?

Õigusabiamet aktsepteerib riikliku hüvitise nõuet ja sellele lisatud dokumente läti ja inglise keeles. [☞ Õigusabiametile](#) esitatavad dokumendid ei pea olema legaliseeritud ja nende suhtes ei kohaldata samaväärseid formaalsusi.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude/tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Kui riikliku hüvitise nõue ja sellele lisatud dokumendid on vaja tõlkida, kaetakse tõlkimise kulud riigieelarvest õigusabiametile eraldatud vahenditest.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Teisest Euroopa Liidu liikmesriigist saadud riikliku hüvitise nõude läbivaatamise eest ei nõuta Teilt tasu.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Teie kohalolek ei ole riikliku hüvitise nõude läbivaatamisel ja riikliku hüvitise maksmise või sellest keeldumise kohta otsuse tegemisel vajalik.

Kui õigusabiamet leiab, et otsuse tegemiseks on vaja lisateavet, teavitatakse Teid sellest seitsme päeva jooksul pärast riikliku hüvitise nõude vastuvõtmist.

Otsus saadetakse riikliku hüvitise nõudes märgitud aadressile.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Teie kohalolek ei ole riikliku hüvitise nõude läbivaatamisel ja riikliku hüvitise maksmise või sellest keeldumise kohta otsuse tegemisel vajalik.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Otsuse ekspertiisi kohta teeb menetluse läbiviija (politsei, prokuratuur, kohus). Õigusabiamet küsib menetluse läbiviijalt teavet ekspertiisi tulemuste kohta. Ekspertiarvamus põhineb arstliku läbivaatuse aruannetel või muudel objektiivsetel andmetel.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Kui menetluse läbiviija (politsei, prokuratuur, kohus) on otsustanud nõuda ekspertiisi, kaetakse Teie reisikulud (riigieelarvest) Läti Vabariigi õigusnormides sätestatud korras ja summas.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Õigusabiamet teeb otsuse riikliku hüvitise maksmise või sellest keeldumise kohta ühe kuu jooksul pärast riikliku hüvitise nõude saamist ja otsus saadetakse riikliku hüvitise nõudes märgitud aadressile.

Kui õigusabiamet küsib Teilt või menetluse läbiviijalt (politsei, prokuratuur, kohus) lisateavet, peatatakse otsuse tegemiseks ette nähtud aja arvestamine, kuni kogu küsitud teave on saadud.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Otsus riikliku hüvitise maksmise või sellest keeldumise kohta saadetakse Teile läti keeles koos tõlkega keelde, mida Teie elukohariigiks olev Euroopa Liidu liikmesriik aktsepteerib.

Kuidas saan otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Võite vaidlustada õigusabiameti otsuse riikliku hüvitise maksmise või sellest keeldumise kohta ühe kuu jooksul alates jõustumisest, esitades õigusabiametile asjakohase taotluse, mis edastatakse [☞ justiitsministeeriumile](#).

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Te ei vaja riikliku hüvitise taotlemiseks õigusabi. Vajalikku abi riikliku hüvitise nõudmisel saab õigusabiametilt.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Ühendus Skalbes on kuriteoohvrite jaoks sisse seadnud tasuta abitelefoni 116006, kust saab iga päev ajavahemikus 7.00–22.00 kuriteoohvritele mõeldud emotsionaalset ja psühholoogilist tuge, teavet ohvrite menetlusõiguste (õigused kriminaalmenetluses, õigus kahjuhüvitisele, õigus riiklikule hüvitisele jne) ja ohvrite pakutavate (tugi)teenuste kohta.

Viimati uuendatud: 18/12/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Leedu

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Leedu Vabariigi Justiitsministeerium (*Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija*)

Gedimino pr. 30

Vilnius

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah, hüvitisnõude võib saata otse Leedu Vabariigi Justiitsministeeriumile.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

– nõuet?

– tõendavaid dokumente?

Hüvitisnõue ja tõendavad dokumendid tuleb esitada leedu või inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Hüvitisnõude ja/või sellele lisatud tõendavate dokumentide leedu või inglise keelde tõlkimise kulud kannab nõude esitaja või need edastanud ametiasutus.

Kas siinises riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Kuriteoohver ei pea oma hüvitisnõude kohta otsuse tegemisel isiklikult kohal viibima. Seega neid kulusid ei hüvitata.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Kuriteoohver ei pea oma hüvitisnõude kohta otsuse tegemisel isiklikult kohal viibima.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Kannatanu elukohariigi pädevate asutuste/isikute väljastatud dokumente tunnustatakse.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Ei.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organiilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Otsus tehakse ühe kuu jooksul pärast hüvitisnõude ja kõikide vajalike dokumentide esitamist Leedu Vabariigi Justiitsministeeriumile.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Tavaliselt leedu keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Leedu Vabariigi Justiitsministeeriumi otsuse saab vaidlustada Leedu haldusvaidluste ülemkomisjonis (*Lietuvos administracinių ginčų komisija*) või Vilniuse piirkondlikus halduskohtus (*Vilniaus apygardos administracinis teismas*) ühe kuu jooksul pärast otsuse teatavakstegemist.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Jah. Isik võib taotleda riigi õigusabi riigi õigusabi talitusest (*Valstybės garantuojamos teisinės pagalbos tarnyba*), kes otsustab riigi õigusabi andmise.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Ei.

Viimati uuendatud: 07/04/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Luksemburg

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Ministère de la Justice (Justiitsministeerium)

13, rue Erasme

L-2934

LUXEMBOURG

Tel: (352) 2478 45 27, (352) 2478 45 17

Faks: (352) 26 68 48 61, (352) 22 52 96

E-post: info@mj.public.lu

Veebisait: <http://www.mj.public.lu/>

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah, hüvitisnõue tuleks saata kirja teel otse Luksemburgi justiitsministrile, tingimusel et nõude esitajal ei ole õigust saada hüvitist teises liikmesriigis ning ta suudab tõendada, et tema alaline elukoht on Luksemburgis.

Nõude esitaja võidakse vabastada Luksemburgis alaliselt elamise tingimusest, kui ta on kriminaalseadustiku artiklis 382-1 nimetatud kuriteo (*inimkaubanduse*) ohver.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus nõuet ja tõendavaid dokumente?

Hüvitisnõude ja tõendavad dokumendid võib esitada järgmistes keeltes:

letseburgi keel,

prantsuse keel,

saksa keel.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Tõlkekulud kannab justiitsministeerium.

Kas siinises riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Kuriteoohvri kohalolek on vabatahtlik. Ohvrit võib esindada advokaat. Seega ei ole kohalesõitmine vajalik.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Jah.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Teie elukohariigi arsti väljastatud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse tõendina Teie suhtes toime pandud tegude ja Teile tekitatud vigastuste kohta.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Küsimus langeb ära. Välisriigi arstitõendit aktsepteeritakse tõendava dokumendina.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Justiitsminister teeb otsuse kuue kuu jooksul pärast hüvitistõude esitamist.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Kuna nõue peab olema prantsuse, saksa või letseburgi keeles, on ka asjaomane otsus ühes neist keeltest.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Justiitsministri otsuse või tema määratud hüvitise suuruse vaidlustamiseks saab algatada kohtumenetluse riigi vastu, keda esindab justiitsminister. Otsuse vaidlustamiseks tuleb pöörduda nõude esitaja valikul kas Luxembourgigi või Diekirchi piirkondliku kohtu poole (*tribunal d'arrondissement*).

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Igäüks, kes suudab tõendada, et tal puudub piisav sissetulek, võib saada tasuta õigusabi vastavalt seaduses sätestatud tingimustele. Teile määratakse advokaat, kes annab Teile õigusnõu või esindab Teid kohtus, ning kulud kannab riik. Kõik saavad nõu pidada õigusteavet ja -nõu andvate asutustega. Võite pöörduda õigusteabe talituse poole (*service d'accueil et d'information juridique*), et saada tasuta õigusteavet.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Service central d'assistance sociale (SCAS) (sotsiaalabi kesktalitus) – *service d'aide aux victimes* (SAV) (ohvriabiorganisatsioon)

Bâtiment Plaza Liberty,

Entrée A,

12-18, rue Joseph Junck

L-1839 Luxembourg

Tel: (+352) 47 58 21-627 / 628

Viimati uuendatud: 19/03/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadatud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Ungari

Milline ametiasutus teeb hüvitistõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Teistelt liikmesriikidelt saadud hüvitistõudeid lahendab Budapesti pealinnavalitsus (*Budapest Főváros Kormányhivatala*):

1117 Budapest, Prielle Kornélia u. 4.

+36 1 896 2104

E-post: isz.igazgatosag@bfkh.gov.hu

Veebiaadress: <https://www.kormanyhivatal.hu/hu/aldozatsegito-szolgalat-at>

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitistõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

– nõuet?

Mis tahes keeles.

– tõendavaid dokumente?

Mis tahes keeles.

Juhul kui hüvitistõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavaid dokumentid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Ungari riik.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei, selliseid tasusid ei tule maksta.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Te ei pea menetluseks isiklikult kohale tulema.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Jah.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Ungari ametiasutus aktsepteerib Teie elukohariigi arstitõendeid.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Ei.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Menetluse käigus tuleb otsus teha kuni 60 päeva jooksul.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Ungari keeles; see tõlgitakse klientidele, kes ei kõnele ungari keelt.

Kuidas saan otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Haldusmenetluse korral saab esimese instantsi otsuse kaevata kohtusse.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Võite saada tasuta õigusabi vastavalt Ungari 2003. aasta seadusele LXXX tasuta õigusabi kohta.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Oma huvide kaitsmiseks võite abi saada ükskõik millises ohvriabitalituse üksuses, s.t pealinna ja komitaatide valitsusasutustes, samuti ohvriabikeskustes, kus ohvriabitöötajad annavad huvitatud isikutele praktilist abi (näiteks aitavad täita taotlusi) ja teavet. Ohvrid võivad pöörduda ka kodanikuühiskonna organisatsioonide poole (nt ohvriabiorganisatsioon *Fehérgyűrű*, baptistlik abiorganisatsioon (*Baptista Szeretetszolgálat*) jne.

Viimati uuendatud: 03/05/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [en](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Malta

Milline ametiasutus teeb hūvitisnūde kohta otsuse piiriūlese juhtumi korral?

Hūvitisnūdeid menetlev ametnik (Claims Officer)

The Palace, St George's Square

Valletta

Kas ma vōin saada oma nūde otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriūleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pōrduma kōigepealt oma pāritoluriigi abistava asutuse poole)?

Te ei vōi oma nūuet otse talle saada.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hūvitisnūde kohta otsuseid tegev ametiasutus:

nūuet? Malta vōi inglise keeles

tōendavaid dokumente? Malta vōi inglise keeles

Juhul kui hūvitisnūde kohta otsuseid tegev ametiasutus tōlgib dokumentid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tōlkimise eest maksab?

Selle eest maksab hūvitisnūde kohta otsuseid tegev ametiasutus.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nūde menetlemise eest haldus- vōi muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

See on lōivuvaba.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/vōi minu nūde kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hūvitatakse? Kuidas nende hūvitamist taotleda? Kellega peaksin ūhendust vōtma?

Ei kohaldata.

Kas mulle vōimaldatakse tōlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Ei kohaldata.

Kas minu elukohariigis vālja antud arsttōendeid aktsepteeritakse vōi tunnustatakse vōi peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Neid vōidakse hūvitisnūdeid menetleva ametniku āranāgemisel aktsepteerida, kuid ta vōib otsustada kaasata ka kohalikke ekspertarste.

Kas minu reisikulud hūvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule lābivaatusele?

Jah, need kulud hūvitatakse.

Kui kaua vōtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hūvitisnūde kohta otsuse saamine?

Selleks kulub ūks kuni kaks kuud.

Millises keeles vāljastatakse mulle minu nūde kohta tehtud otsus?

Vōite otsuse saada inglise keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Otsust ei saa vaidlustada.

Kas mul on vōimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Jah, on kūll.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriūlese juhtumi korral hūvitisnūtamisel abistaksid?

<http://vso.org.mt/>

vōi õigusabinūunik (Chief Advocate for Legal Aid): <https://justice.gov.mt/mt/LegalAidMalta/Pages/home.aspx>

Viimati uuendatud: 04/05/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Holland

Milline ametiasutus teeb hūvitisnūde kohta otsuse piiriūlese juhtumi korral?

Vāgivallakuritegude hūvitamise fond (Schadefonds Geweldsmisdrijven)

Adress:

Kneuterdijk 1

2514 EM Den Haag

Telefon: 070-4142000

E-post: info@schadefonds.nl

Postiaadress:

Postbus 71

2501 CB Den Haag

Kas ma vōin saada oma nūde otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriūleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pōrduma kōigepealt oma pāritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hūvitisnūde kohta otsuseid tegev ametiasutus:

– nūuet?

Kōikides keeltes, kuid eelistatavalt hollandi vōi inglise keeles.

– tōendavaid dokumente?

Kōikides keeltes, kuid eelistatavalt hollandi vōi inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Nõude / tõendavate dokumentide tõlkimise eest maksab vägivallakuritegude hüvitamise fond.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei, hüvitisnõude menetlemise eest ei ole vaja maksta haldus- ega muud tasu.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Kohalolek menetluse ajal ei ole vajalik. Otsus tehakse alati kirjalikult ja saadetakse Teile posti teel.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Ei kohaldata.

Kas minu elukohariigis välja antud arsttõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Tavaliselt aktsepteerib vägivallakuritegude hüvitamise fond Teie arsti esitatud teavet Teie tervisliku seisundi kohta ning esitab selle vajaduse korral oma meditsiiniinõustajatele, kes teavet hindavad ja nõu annavad. Need nõustajad ei tee ise arstlikku kontrolli.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Ei kohaldata.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Mitte kauem kui 26 nädalat, kuid enamasti tehakse otsus varem.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Selles keeles, milles Te esitasite taotluse.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Esitades vaide vägivallakuritegude hüvitamise fondi kaebuste osakonnale. Teie hüvitisnõude kohta tehtud otsuses on teave vaide esitamise korra kohta.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi õigusnormide alusel õigusabi (juristi abi)?

Ei.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Madalmaade ohvriabiorganisatsioon [Slachtofferhulp Nederland](#) aitab Teid võimaluse korral. Madalmaade ohvriabiorganisatsiooni telefon: 0900-0101.

Viimati uuendatud: 26/10/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadatud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Austria

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Sotsiaalministeeriumi haldusalasse kuuluv föderaalne sotsiaalküsimuste ja puuetega inimeste amet (Bundesamt für Soziales und Behindertenwesen - Sozialministeriumservice)

Babenbergerstraße 5, A-1010 Viin

Tel: 0043 158831

Faks: 0043(0)10599882516

E-post: post.wien@sozialministeriumservice.at

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus nõuet ja tõendavaid dokumente?

Kui need esitab abistav ametiasutus või kuriteoohver, siis üldiselt saksa ja inglise keeles.

(Kui kuriteoohver ei ole suuteline dokumente ametiasutusele saksa või inglise keeles esitada, aktsepteeritakse ka muudes keeltes nõudeid, mis seejärel tõlgitakse.)

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Ametiasutus.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Nõude menetlemine on lõivuvaba.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Üldiselt ei pea isiklikult kohale tulema.

Kui Teid kohale kutsutakse, kannab kulud Teie taotlusel ametiasutus. Selle eest vastutab föderaalne sotsiaalküsimuste ja puuetega inimeste amet.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Kui see on vajalik, siis jah.

Kas minu elukohariigis välja antud arsttõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Enamikul juhtudel kaasatakse Austria ekspert, kelle määrab ametiasutus. Ta võtab Teie elukohariigis välja antud tõendeid hindamisel arvesse.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Jah.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

See oleneb sellest, millist abi taotletakse. Enamikul juhtudel tehakse otsus kuue kuu jooksul.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Saksa keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Sotsiaalministeeriumi otsuse peale võib esitada kaebuse föderaalsele halduskohtule (edasikaebused võib esitada konstitutsioonikohtule (*Verfassungsgerichtshof*) ja kõrgeimale halduskohtule (*Verwaltungsgerichtshof*)).

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Jah. Sotsiaalministeerium või föderaalne halduskohus õigusabikuludisid siiski ei hüvita.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Peate ohvriabiorganisatsioonidelt (nt *Weisser Ring*) uurima, kas sellist abi pakutakse.

Viimati uuendatud: 19/08/2020

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [PL](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Poola

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Selle kohta praegu teavet pole.

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Üldjuhul peaks abistav ametiasutus edastama hüvitisnõude otsuseid tegevale ametiasutusele. Õigustatud isik võib siiski edastada nõude ka otse Poola otsuseid tegevale ametiasutusele.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

– nõuet?

– tõendavaid dokumente?

Otsuseid tegev ametiasutus aktsepteerib kirjavahetust nii poola kui ka inglise keeles.

Otsuseid tegev ametiasutus aktsepteerib teise riigi abistava ametiasutuse korraldatud ülekuulamiste protokolle selle teise riigi ametlikus keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Dokumentide tõlkimise kulud katab riigikassa.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Hüvitist taotlevad isikud on vabastatud kõikidest kohtulõivudest.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Teie sõidukulused ei hüvitata. Teid võidakse siiski üle kuulata kaugmeetodil, ilma et Teil oleks vaja otsuseid tegevasse ametiasutusse kohale ilmuda. Te võite paluda otsuseid tegeval ametiasutusel pöörduda Teie riigi abistava ametiasutuse poole, et viimane aitaks korraldada Teie ülekuulamise ülekandmist. Te peate andma selliseks ülekuulamiseks oma nõusoleku.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Otsuseid tegev ametiasutus määrab vajaduse korral tõlgi. Te ei pea tasuma sellest tulenevaid kulusid.

Kas minu elukohariigis välja antud arstidõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Otsuseid tegev ametiasutus hindab, kas Teie elukoha järgsete arstide tehtud läbivaatus on usaldusväärne. Kui ta leiab, et vaja on teha uus läbivaatus, peaksite selle tegema. Teil tuleb tasuda ainult sõidukulud.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Sõidukulused ei hüvitata, isegi kui Teil tuli tulla arstlikuks läbivaatuseks kohale.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organiilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Hüvitisnõude kohta otsuse tegemiseks ei ole tähtaega kehtestatud. Otsuse tegemiseks kulub aeg ei olene mitte ainult sellest, kui keeruline asi on ja milliseid tõendeid otsuseid tegev ametiasutus peab koguma, vaid ka otsuseid tegevas ametiasutuses menetluses olevate asjade arvust.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Hüvitist käsitlev otsus on poolakeelne.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Kui Te ei ole hüvitist käsitleva otsusega rahul, võite selle edasi kaevata teise astme kohtusse (*sąd II instancji*). Sellega seoses Teile kulused ei kaasne.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Poola õiguse alusel võib anda tasuta õigusabi. Seda antakse isikutele, kes tõendavad, et nad ei saa endale juristi palkamist lubada. Lisaks on hea teada, et hüvitise taotlemisel võib Teid aidata ka kuriteo menetlemist juhtiv prokurör.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Poolas on asutatud ohvrite ja kinnipidamisasutusest vabanenud isikute abistamise fond (*Fundusz Pomocy Pokrzywdzonym oraz Pomocy Postpenitencjarnej*), mis kogub muu hulgas kuriteoohvrite ja nende lähisugulaste abistamiseks eraldatud rahalisi vahendeid. Seda fondi haldab justiitsminister. Toetuse andmine on korraldatud selliselt, et fondihaldur valib avatud hankemenetluse teel välja organisatsioonid, kelle pakkumusi ta peab kõige paremaks, ja annab neile sihtotstarbelisi toetusi kuriteoohvrite abistamiseks.

Eraldatud rahalisi vahendeid kasutatakse õigus-, psühholoogilise ja materiaalse abi andmise rahastamiseks. Õigusabi võib hõlmata abi hüvitise taotlemisel, sealhulgas piiriüleste juhtumite korral.

Kui soovite abi saada, peate pöörduma mõne vabaühenduse poole, kes on saanud justiitsministrilt sel eesmärgil toetust, ja tõendama, et olete kuriteoohver.

Selliste organisatsioonide loetelu koos nende kontaktandmetega on avaldatud justiitsministeeriumi veebisaidil <https://www.ms.gov.pl/en/about-the-ministry-of-justice/>, vt vaheleht *działalność / pomoc pokrzywdzonym przestępstwem / pomoc pokrzywdzonym przestępstwem oraz os nazbliższym – lista podmiotów i organizacji*.

Viimati uuendatud: 03/04/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Portugal

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Portugalis on selleks asutuseks [kuriteoohvrite kaitse komisjon](#) (*Comissão de Proteção às Vítimas de Crimes, CPCV*).

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Ei. Vägivallakuritegude või koduvägivalla ohvrid, kes viibivad harilikult teises ELi liikmesriigis, peavad esitama nõude Portugali riigi makstava hüvitise /ettemakse saamiseks selle ELi liikmesriigi pädevale asutusele, kus nad viibivad.

See asutus saadab nõude Portugali kuriteoohvrite kaitse komisjonile, kes astub pärast nõude kättesaamist vajalikud sammud asjaolude uurimiseks ja nõude üle otsustamiseks.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

a) nõuet?

Kuriteoohvrite kaitse komisjon aktsepteerib nõudeid ja dokumente portugali või inglise keeles.

b) tõendavaid dokumente?

Kui kuriteoohvrite kaitse komisjon taotleb nõude esitaja hariliku viibimiskoha liikmesriigi pädevalt asutuselt taotleja või mõne muu isiku (nt tunnistaja või eksperti) ärakuulamist, ei või komisjon selle ärakuulamise kirjalikku protokoll tagasi lükata, kui protokoll on kirjutatud ühes liidu institutsioonide ametlikest keeltest.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Kuriteoohvrite kaitse komisjon. Vägivallakuritegude või koduvägivalla juhtumite korral taotletud ja kuriteoohvrite kaitse komisjoni osutatud teenused ei kvalifitseeru teenustasude ega kulude hüvitamise nõudeks.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Kuriteoohvrite kaitse komisjon saab kõik dokumendid, mida ta vajab, et uurida ja otsustada, kuidas anda hüvitist, mida Portugali riik maksab seoses Portugalis toime pandud kuriteoga ohvrile, kelle harilik viibimiskoht on teises liikmesriigis. Ta võib ka taotleda ohvri elukohaliikmesriigi asutuselt ohvri ärakuulamist. Nõude esitajal ei ole vaja sõita selleks Portugali, et komisjon ta ära kuulaks.

Kui Portugali kohus peab vajalikuks nõude esitaja isiklikku ärakuulamist ilma muid vahendeid kasutamata, tasub reisikulud ja muud sellega seotud kulud Portugali riik.

Õigusabi taotlusi võtab vastu ja menetleb sotsiaalkindlustusamet.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Jah.

Kas minu elukohariigis välja antud arsttõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Kõiki dokumente, mille on saatnud nõude esitaja hariliku viibimiskoha liikmesriigi pädev asutus, aktsepteeritakse ilma erinõueteta ja need on vabastatud legaliseerimisest või samaväärsetest formaalsustest.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Arstidokumendid, mille nõude esitaja on esitanud oma hariliku viibimiskoha liikmesriigi asutusele ja mis on vajalikud juhtumi kohta otsuse tegemiseks, või muud dokumendid, mida võidakse taotleda, saadetakse kuriteoohvrite kaitse komisjonile, ilma et oleks vaja korraldada Portugalis täiendavaid arstlikke läbivaatusi.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organiilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Kümne päeva jooksul saavad nii nõude esitaja hariliku viibimiskoha liikmesriigi pädev asutus kui ka nõude esitaja ise kuriteoohvrite kaitse komisjonilt teate nõude kättesaamise kohta koos viitega nõude kohta otsuse tegemise tõenäolisele tähtajale.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Hüvitisnõude kohta tehtud otsuse võib saata nõude esitajale ja tema hariliku viibimiskoha liikmesriigi asutusele portugali või inglise keeles. Kuriteoohvrite kaitse komisjon võib aga otsustada kasutada ka selle ELi liikmesriigi ametlikku keelt, kus on nõude esitaja harilik viibimiskoht, või mõnda muud selle liikmesriigi keelt, kui see on üks liidu institutsioonide ametlikest keeltest.

Kas ma saan otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Jah. Kui nõude esitaja leiab, et kuriteoohvrite kaitse komisjoni otsus on ekslik, on tal 15 päeva aega komisjonile kaebus esitada. Nõude esitaja peaks kirjutama avalduse, milles esitab oma nõude aluse, ja lisama tõendid, mida ta peab asjakohaseks. Kuriteoohvrite kaitse komisjonil on seejärel 30 päeva aega kaebus läbi vaadata ja selle üle otsustada ning komisjon võib vaidlustatud akti kinnitada, kehtetuks tunnistada, tühistada, muuta või asendada.

Kui nõude esitaja ei ole kaebuse kohta tehtud otsusega rahul, võib ta selle otsuse halduskohtus vaidlustada.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Kuriteoohvrite kaitse komisjon ei paku selles küsimuses mingeid sekkumismeetmeid.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piirülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Kuriteoohvrite kaitse komisjon (Comissão de Proteção às Vítimas de Crimes, CPVC):

isiklikult – Av. Fontes Pereira de Melo, n° 7, 7.º dto., 1050-115 Lisbon, esmaspäevast reedeni kl 9.30–12.30 ja kl 14.00–16.30;

posti teel, kasutades komisjoni veebisaidil olevat vormi;

e-kirja teel: [✉ correio.cpvc@sg.mj.pt](mailto:correio.cpvc@sg.mj.pt);

veebis, täites vägivallakuritegude ohvritele või koduvägivalla ohvritele mõeldud vormi ([✉ https://cpvc.mj.pt/](https://cpvc.mj.pt/));

telefoni teel: (+351) 213 222 490, kl 9.30–12.30 ja kl 14.00–16.30 (kõnetasu vastavalt lauatelefonitariifile).

Portugali ohvriabiühing (Associação Portuguesa de Apoio à Vítima, APAV):

ohvriabitelefon: (+351) 116 006 (tööpäevadel kl 9.00–21.00);

veebis ohvriabiühingu saidil: [✉ http://www.apav.pt/](http://www.apav.pt/) (portugali, inglise, vene ja hiina keeles) või saidil [✉ http://infovitimas.pt/pt/app/](http://infovitimas.pt/pt/app/);

viipekeele videotõlgi teenus / SERV IIN – videokõne kaudu (+351 12 472), tööpäevadel kl 10.00–18.00.

Kodakondsuse ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon (Comissão para a Cidadania e Igualdade de Género, GIG):

koduvägivalla ohvrite teabeteenistus (Serviço de Informação às Vítimas de Violência Doméstica) pakub teavet ohvrite õiguste ning kogu riigi territooriumil kättesaadavate õiguskaitsevahendite, psühholoogilise ja sotsiaalse toe ja juriidilise teabe saamise kohtade kohta – telefon: (+351) 800 202 148 (tasuta anonüümne, konfidentsiaalne teenus, kättesaadav ööpäev läbi).

Viimati uuendatud: 07/04/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadatud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Rumeenia

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Artikli 3 lõike 2 kohaselt määratud otsuseid tegev Rumeenia asutus on

Bukaresti esimese astme kohus (*Tribunalul București*)

Kuriteoohvritele rahalise hüvitise maksmise komisjon (*Comisia pentru acordarea de compensații financiare victimelor infracțiunilor*)

Bulevardul UNIRII, nr. 37, Sector 3, Bucharest, code 030823

Tel: +40 214083600, +40 214083700

Faks: +4021 3187731

E-post: tribunalul.bucuresti@just.ro

Veebileht: <http://www.tmb.ro/>

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

nõuet? Rumeenia keeles

tõendavaid dokumente? Rumeenia keeles

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Ei kohaldata.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei tule.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Füüsiline kohalolu ei ole vajalik.

Õigusabi katab reisikulud, kui seadus või kohus nõuab füüsilist kohalolu ja kui kohus otsustab, et asjaomaste isikute ärakuulamiseks ei ole muud võimalust.

Kohus otsustab, kas need kulud kaetakse või mitte, ning teatab poolele, kuidas nende hüvitamist taotleda.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Füüsiline kohalolu ei ole vajalik.

Õigusabi katab reisikulud, kui seadus või kohus nõuab füüsilist kohalolu ja kui kohus otsustab, et asjaomaste isikute ärakuulamiseks ei ole muud võimalust.

Kohus otsustab, kas need kulud kaetakse või mitte, ning teatab poolele, kuidas nende hüvitamist taotleda.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Seda uurib määratud Rumeenia asutus, mis teeb otsuseid, täpsemalt Bukaresti esimese astme kohtu kuriteoohvritele rahalise hüvitise maksmise komisjon.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Kohus otsustab, kas need kulud kaetakse või mitte, ning teatab poolele, kuidas nende hüvitamist taotleda.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Üks kuni kaks aastat.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Rumeenia keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Rahalise hüvitise nõude või rahalise hüvitise ettemakse nõude lahendamisel võib kahest kohtunikust koosnev kuritegude ohvritele rahalise hüvitise maksmise komisjon otsustada kahte moodi:

nõue võetakse vastu ning määratakse kindlaks rahalise hüvitise või vajaduse korral selle ettemakse suurus;

nõue lükatakse tagasi, kui käesoleva seaduse kohased rahalise hüvitise või asjakohasel juhul selle ettemakse tasumise tingimused ei ole täidetud.

Otsus rahalise hüvitise nõude või rahalise hüvitise ettemakse nõude kohta toimetatakse ohvrile kätte.

Otsuse võib vaidlustada apellatsioonikohtus 15 päeva jooksul alates selle teatavaks tegemisest.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Võite saada riiklikku õigusabi kooskõlas Rumeenia seadustega (seaduse nr 211/2004 artikkel 14 jj), mis käsitlevad teatavaid kuriteoohvrite teavitamise, toetamise ja kaitsega seotud meetmeid).

Tasuta õigusabi antakse taotluse korral järgmistele ohvrite kategooriatele:

isikud, kelle vastu on toime pandud järgmised kuriteod: mõrvakitse, tapmiskitse, kehavigastused; tahtlik kuritegu, mille tulemuseks on ohvri kehavigastused, vägistamine, seksuaalne rünnak, seksuaalvahekord alaealisega, alaealiste seksuaalne ärakasutamine;

nende isikute abikaasa, lapsed ja ülalpeetavad, kes on surnud mõrva, tapmise ja isiku surma põhjustanud tahtlike kuritegude toimepanemise tulemusena.

Tasuta õigusabi antakse eespool nimetatud ohvritele juhul, kui kuritegu on toime pandud Rumeenia territooriumil. Kui kuritegu on toime pandud väljaspool Rumeenia territooriumi, siis juhul, kui ohver on Rumeenia või välisriigi kodanik, kes elab seaduslikult Rumeenias ning kriminaalmenetlus toimub Rumeenias.

Tasuta õigusabi antakse taotluse korral ka muude kuritegude ohvritele, kui ohvri kuusissetulek pereliikme kohta ei ületa selle aasta riiklikku brutopalgalaammäära, mil ohver esitas tasuta õigusabi taotluse.

Tasuta õigusabi antakse ainult juhul, kui ohver on pöördunud prokuratuuri või kohtu poole 60 päeva jooksul alates kuriteo toimepanemisest või kuupäevast, mil ohvri lähedane on kuriteo toimepanemisest teada saanud. Kui ohver ei ole olnud füüsiliselt või vaimselt võimeline prokuratuuri teavitama, arvutatakse 60päevane tähtaeg alates päevast, mil tema teovõimetus on lõppenud.

Alla 18aastased ohvrid ja isikud, kes on pandud eestkoste alla, ei ole kohustatud kuriteo toimepanemisest prokuratuurile või kohtule teatama. Prokuratuurile võib kuriteo toimepanemisest teatada alaealise või eestkoste alla pandud isiku seaduslik esindaja.

Tasuta õigusabi taotlus esitatakse sellele esimese astme kohtule, kelle tööpiirkonnas on ohvri alaline elukoht, ja selle lahendavad kuriteo ohvritele rahalist hüvitist määrava komisjoni kaks kohtunikku oma otsusega 15 päeva jooksul pärast esitamise kuupäeva. Taotlusele lisatakse tasuta õigusabi taotlusesse kantud andmeid tõendavate dokumentide koopiad ja muud ohvri valduses olevad dokumendid, mis taotluse lahendamisele kaasa aitavad.

Tasuta õigusabi taotlus lahendatakse otsusega kolleegiumides, kuhu ohver kohale kutsutakse.

Kui ohver ei ole kaitsjat valinud, peab tasuta õigusabi taotlust rahuldav otsus sisaldama ka ametliku kaitsja määramist *ex officio* kooskõlas uuesti avaldatud ning hiljem muudetud ja täiendatud seadusega nr 51/1995 (juristi kutseala korraldamise ja praktiseerimise kohta) ja juristi kutseala eeskirjadega.

Otsus tasuta õigusabi taotluse lahendamise kohta toimetatakse ohvrile kätte. Otsus, millega lükatakse tasuta õigusabi taotlus tagasi, edastatakse ohvri taotluse korral 15 päeva jooksul alates teate saamisest läbivaatamiseks sellele esimese astme kohtule, mille juurde kuulub kuriteoohvritele rahalise hüvitise määramise komisjon. Taotluse lahendab kahest kohtunikust koosnev koosseis.

Tasuta õigusabi antakse ohvritele kogu menetluse vältel summas, mis on võrdne kahe riikliku brutopalgaga alammäärana, mis on kehtestatud selleks aastaks, millal ohver esitas tasuta õigusabi taotluse. Tasuta õigusabi andmiseks vajalikud rahalised vahendid eraldatakse riigieelarvest justiitsministeeriumi eelarve kaudu.

Eespool nimetatud sätteid kohaldatakse vastavalt ka kuriteoohvrile tsiviilhüvitist määrava kohtuotsuse täitmiseks vajalike summade eraldamisel.

Tasuta õigusabi taotluse ja kuriteoohvrile tsiviilhüvitise määratud kohtuotsuse täitmiseks vajaliku summa nõude võib esitada ka alaealise või eestkoste alla pandud isiku seaduslik esindaja. Tasuta õigusabi taotlus ja kuriteoohvrile tsiviilhüvitise määratud kohtuotsuse täitmiseks vajaliku summa nõue on riigilõivust vabastatud.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piirülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Tasuta õigusabi taotluse ja kuriteo ohvrile tsiviilhüvitise määratud kohtuotsuse täitmiseks vajaliku summa nõude võivad esitada ka valitsusvälised organisatsioonid, kelle tegevus hõlmab ohvrite kaitset, kui ohver on taotlusele või nõudele alla kirjutanud, need sisaldavad kõiki andmeid ja neile on lisatud vajalikud tõendavad dokumendid.

Viimati uuendatud: 15/10/2020

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Sloveenia

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piirülese juhtumi korral?

Sloveenia Vabariigi Justiitsministeerium

Župančičeva 3

Ljubljana

Tel: +386 1 369 54 40

Faks: +386 1 369 54 75

E-post: gp.mp@gov.si

Veebisait: <https://www.gov.si/drzavni-organi/ministrstva/ministrstvo-za-pravosodje/>

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piirüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

– nõuet? Sloveeni keeles

– tõendavaid dokumente? Sloveeni keeles kinnitatud tõlkena.

Kui nõue ja tõendavad dokumendid on muus kui sloveeni keeles, tagastab justiitsministeerium need nõude esitajale või selle liikmesriigi ametiasutusele, kellelt nõue saadi, koos selgitusega, et nõue ja tõendavad dokumendid peavad olema sloveeni keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Kui nõue ja tõendavad dokumendid on muus kui sloveeni keeles, tagastab justiitsministeerium need nõude esitajale või sellele ametiasutusele, kellelt nõue saadi, koos selgitusega, et nõue ja tõendavad dokumendid peavad olema sloveeni keeles. Teisisõnu, hüvitistega tegelev ametiasutus ei tõlgi teisest ELi liikmesriigist saadud nõuet ega tõendavaid dokumente. Tõlkekulud kannab Sloveenia Vabariik.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei. Asjaomase seaduse kohaselt on hüvitise maksmise menetlustes nõude esitamine ja menetlemine ning otsuse tegemine lõivuvaba.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Ei, sõidukulusid ei hüvitata.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Üldjuhul ei pea Te menetluse ajal isiklikult kohal viibima.

Kuriteoohvrite hüvitise maksmise kohta otsuseid tegev ametiasutus võib otsustada korraldada suuline ärakuulamine või kuulata ära menetluse pool või ekspert. Üldise haldusmenetluse normide kohaselt on kohtumenetluse poolel, kes ei valda asjaomast keelt või ei saa seda puude tõttu kasutada, õigus kasutada tõlgi abi, et jälgida menetluse käiku. Ametiasutus on kohustatud nõude esitajaid sellest teavitama.

Seaduse kohaselt võib komisjon siiski paluda neid toiminguid teha muu ELi liikmesriigi ametiasutusel, kus nõude esitaja on hüvitisnõude esitanud. Sellisel juhul ei pea nõude esitaja isiklikult kohal viibima.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Lisatud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse, kui need on esitatud sloveeni keeles kinnitatud tõlkena.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Üldise haldusmenetluse normide kohaselt mitte, sest menetlus toimub nõude esitaja taotlusel.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutusel/organil hüvitise kohta otsuse saamine?

Seaduse kohaselt on otsuse tegemise tähtaeg kolm kuud pärast nõuetekohaselt täidetud taotluse saamist. Menetlus kestab olenevalt juhtumi asjaoludest üldjuhul vähem kui pool aastat.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Otsus on sloveeni keeles.

Kui menetlus toimub teise ELi liikmesriigi pädeva ametiasutuse kaudu, saadetakse otsus koos Euroopa Komisjoni kehtestatud **standardvormiga**, mis peab olema **selle pädeva liikmesriigi ametlikus keeles**, kellele see saadetakse. Standardvormil esitatakse ka otsuse kokkuvõte, selgitused või juhtnõõrid õiguskaitsvahendi kohta ning selgitused selle kohta, milliseid muid toiminguid peab nõude esitaja tegema.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Otsuse saab vaidlustada, esitades kaebuse Sloveenia Vabariigi halduskohtusse.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Hüvitisnõude koostamist käsitlevas haldusmenetluses ei ole tasuta õigusabi ette nähtud.

Üldise haldusmenetluse normide kohaselt peab ametnik siiski järgima nõude esitaja õiguste kaitsmise põhimõtet, mis tähendab, et ametnik peab võimaldama nõude esitajal teostada oma õigusi, teda selles suhtes hoiatama, soovitada tal esitada nõue ja andma selgitusi, tagades samal ajal, et nõude esitaja teadmatust ei kahjustaks tema õigusi.

Nõude esitaja võib komisjoni otsuse vaidlustada. Haldusvaidluses, mis on samuti kohtumenetlus, on välisriigi kodanikul (kes ei ole Sloveenia Vabariigi elanik) õigus saada tasuta õigusabi vastastikkuse põhimõtte alusel või Sloveenia Vabariigi suhtes siduvates rahvusvahelistes lepingutes kindlaks määratud tingimustel ja juhtudel.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Selle kohta teave puudub.

Viimati uuendatud: 12/03/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadatud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Slovakkia

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Slovaki Vabariigi justiitsministeeriumi rehabiliteerimis- ja hüvitamisosakond

Telefon: +421288891225

Faks: +4212888 91 579

E-post: victims@justice.sk

Veebisait: <https://www.justice.gov.sk>

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Slovaki Vabariigi justiitsministeeriumiga ei ole võimalik suhelda otse. Piiriülese nõude korral tuleks kasutada oma päritoluriigi abistavat asutust.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus

nõuet?

Slovaki keeles.

Tõendavaid dokumente?

Slovaki keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Slovaki Vabariigi justiitsministeerium ei tõlgi dokumente. Tõlkimise ja sellega seotud kulud tasub kuriteo ohver.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Menetluse raames ei tule maksta ühtki tasu.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Hüvitistaotluse hindamisel ei ole vajalik vägivallakuriteo ohvri kohalolek. Taotluse saanud abistav asutus ja Slovaki ametiasutused kasutavad ära kuulamisel audiovisuaalseid edastamisvahendeid. Seetõttu reisikulusid ei teki ja puudub vajadus nende hüvitamiseks.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Seadusega ei ole ette nähtud hageja isiklikku osalemist hüvitamismenetluses. Hüvitistaotluse hindamisel ei ole vajalik vägivallakuriteo ohvri kohalolek.

Kas minu elukohariigis välja antud arsttõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu terviselikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiinieksperdid?

Valu ja kannatuste eest makstava hüvitise kindlaksmääramiseks on vajalik Slovakkia õiguses sätestatud nõuetele vastav arstliku läbivaatuse aruanne. On siiski võimalik, et terviselikku seisundit hindab elukohariigis koostatud aruande põhjal ka Slovaki Vabariigi arst.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Reisikulusid ei hüvitata.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organiilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Slovaki Vabariigi justiitsministeerium teeb otsuse kuue kuu jooksul pärast täieliku nõude saamist.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Slovaki keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Esitades kohtule hagi.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Hüvitise nõudmiseks ei ole Sloveenia õiguses ette nähtud eraldi õigusabi. Võimalik on kasutada riigi pakutavat üldist õigusabi, mida saab õigusabi keskusest, või taotleda abi mõnelt kuriteoohvreid abistavalt organisatsioonilt. Slovaki Vabariigi justiitsministeerium annab ka ise juhised hüvitise nõudmiseks.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

On olemas valitsusvälised organisatsioonid, kes pakuvad Slovaki Vabariigis vägivallakuritegude ohvritele abi ja tuge, keskendudes teatud ohvritele. Nende organisatsioonide võimalused pakkuda abi hüvitisnõuete esitamisel piiriüleste juhtumite korral sõltuvad peamiselt asjaomaste organisatsioonide personali suutlikkusest.

Viimati uuendatud: 27/02/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadatud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Soome

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Valtiokonttori (riigikassa)

P.O. Box 50

FI-00054 Valtiokonttori, Finland

E-post: rikosvahingot@valtiokonttori.fi

<https://www.valtiokonttori.fi/en/frontpage/>

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Võite saata oma nõude otse riigikassale. Palun võtke aga arvesse dokumentide esitamisel kehtivaid keelepiiranguid, mida on selgitatud allpool.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus nõuet ja tõendavaid dokumente?

Nõue tuleb koostada soome, rootsi või inglise keeles. Tõendavad dokumendid peaksid samuti olema ühes neist keeltest.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Riigikassa ei võta nõuet menetlemiseks vastu, kui see ei ole koostatud mõnes eespool nimetatud keeles. Kui Te vajate dokumentide tõlkimisel abi, võite ühendust võtta oma elukohariigi abistava asutusega.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Teie taotluse menetlemise eest ei nõuta Teilt ühtki haldustasu.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Riigikassa menetleb juhtumit kirjalikult. Teil ei paluta üheski menetluse etapis isiklikult kohale tulla.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Vt eelmine vastus.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Teie elukohariigis välja antud arstitõendit aktsepteeritakse saadud vigastuse tõendina.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Vt eelmine vastus.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Saate otsuse keskmiselt kuus kuni kaheksa kuud pärast seda, kui riigikassa saab Teie nõude.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Riigikassa väljastab otsuseid üksnes soome ja rootsi keeles. Kui Te esitate oma nõude inglise keeles, saate koos otsusega otsuse ingliskeelse sisukokkuvõtte.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Võite esitada saadud hüvitamisotsuse peale kirjaliku apellatsioonkaebuse kindlustuskohtule (*Vakuutusoikeus*) 30 päeva jooksul alates kuupäevast, mil Teid otsusest teavitati. Suunised apellatsioonkaebuse esitamise kohta on lisatud riigikassa hüvitamisotsusele.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Riigikassa saab anda Teile nõu hüvitise nõudmisega seotud küsimustes. Kui Te kasutate oma nõude koostamisel välisjuristi abi, on sellega kaasnevad kulud võimalik hüvitada vaid juhul, kui Teile on antud õigusabi või määratud õigusnõustaja juhtumi menetlemiseks kohtus. Nõude koostamise kulud võidakse hüvitada ka juhul, kui juhtumit ei menetleta kohtus, kuid Te vastate õigusabi saamiseks kehtestatud finantstingimustele.

Kas on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind hüvitise nõutamisel abistaksid?

Teil on võimalik saada nõude esitamisel abi Soome ohvriabilt (*Rikosuhripäivystys*) (RIKU). Selle organisatsiooni kontaktandmed leiате organisatsiooni veebisaidilt <https://www.riku.fi/en/home/>.

Viimati uuendatud: 19/05/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastada tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Rootsi

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

***Brottsoffermyndigheten* (kuriteoohvritele hüvitise maksmise ja kuriteoohvrite toetamise eest vastutav amet)**

Storgatan 49

Umeå

Tel: (+46)90708200

Faks: (+46)90178353

E-post: registrator@brottsoffermyndigheten.se

Veebisait: <http://www.brottsoffermyndigheten.se/>

Postiaadress:

Box 470

SE-901 09

Umeå, Sweden

Kas ma võin saata oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Jah. Kui kuritegu pandi toime Rootsis, võib nõude saata otse kuriteoohvritele hüvitise maksmise ja kuriteoohvrite toetamise eest vastutavale ametile.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

– nõuet?

– tõendavaid dokumente?

Nõuet ja tõendavaid dokumente aktsepteeritakse rootsi ja inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Tõlkimise kulud kannab kuriteoohvritele hüvitise maksmise ja kuriteoohvrite toetamise eest vastutav amet.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Ei.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Nõude esitaja ei pea isiklikult kohal viibima. Nõuet menetletakse kirjalikult.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Suulise tõlke võimalus on olemas, kui seda peaks menetluse käigus vaja minema.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Teise riigi arstitõendeid ja tervisekaarte võidakse aktsepteerida. Kui on vaja lisahinnangut, palub kuriteoohvritele hüvitise maksmise ja kuriteoohvrite toetamise eest vastutav amet tavaliselt meditsiiniekspertidel koostada olemasolevate meditsiiniliste tõendite põhjal arvamuse.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Kui Te olete mõne teise ELi riigi kodanik, ei ole tavaliselt vaja teha Rootsisis arstlikku läbivaatust. Kui aga selliseid lisauuringuid nõutakse, on võimalus lasta kulud hüvitada.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Nõude menetlemisele kuluv aeg sõltub juhtumi laadist ja ametiasutuse töökoormusest. Keskmiselt kulub selleks umbes kolm kuud, kuid võib ka minna vähem või kauem. Juhtumeid menetletakse laekumise järjekorras ja tavaliselt ei tegeleta ühegi juhtumiga eelisjärjekorras.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Otsus esitatakse rootsi keeles. Kui Te ei oska rootsi keelt, saate ka otsuse ingliskeelse kokkuvõtte.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Kuriteoohvritele hüvitise maksmise ja kuriteoohvrite toetamise eest vastutava ameti otsust ei ole võimalik vaidlustada, kuid amet võib taotluse korral muuta oma otsust ise, kui ilmnevad uued asjaolud või kui selleks on muu alus.

Nõude esitaja, kes ei ole otsusega rahul, peab saatma ametile kirjaliku taotluse otsus uuesti läbi vaadata. Taotluses tuleks nimetada, millist muudatust soovitakse ja selle põhjused. Koos taotlusega tuleks esitada lisamaterjalid.

Nõude esitajal on alati õigus lasta otsus läbi vaadata kuriteoga tekitatud kahju hüvitamisega tegeleva kohtul (*Nämnden för brottsskadeersättning*).

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Esindaja kasutamise kulud hüvitatakse vaid juhul, kui selleks on erilised põhjused. Juristi abi ei ole kuriteoga tekitatud kahju eest hüvitise saamiseks tavaliselt vajalik. Nõuet on võrdlemisi lihtne esitada. Lisaks on amet kohustatud esitama hüvitise taotlejatele teavet ja andma nõu ning hankima tõendid, mis on vajalikud, et teha juhtumi kohta otsus.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Kui Te soovite esitada nõude või kui Teil on küsimusi piiriülese juhtumi korral hüvitise saamise kohta, on kõige parem konsulteerida abi ja teabe saamiseks kuriteoohvritele hüvitise maksmise ja kuriteoohvrite toetamise eest vastutava ametiga. Teavet leiab siit: <https://www.brottsoffermyndigheten.se/>. Võite ka ametile helistada telefonil +46 90 70 82 00.

Viimati uuendatud: 22/12/2020

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Inglismaa ja Wales

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Kuriteokahju hüvitamise amet (Criminal Injuries Compensation Authority, CICA)

Alexander Bain House

Atlantic Quay

15 York Street

G2 8JQ

Glasgow

Telefon: 00 44 203 684 2517

Veebisait: <https://www.gov.uk/government/organisations/criminal-injuries-compensation-authority>

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Te võite esitada oma taotluse otse kuriteokahju hüvitamise ametile, ilma et peaksite pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

nõuet?

tõendavaid dokumente?

Amet eelistab saada neid dokumente inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Nende tõlgete eest maksab amet.

Kas siinse riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Amet menetlustasu ei võta.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Amet menetleb taotlusi ja suhtleb taotluse esitajaga kirjalikult. Isiklikult kohale tulema ei pea.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Ei ole asjakohane.

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Amet aktsepteerib teiste riikide meditsiinitöötajate väljastatud tõendeid.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Amet sõidukulusid ei hüvita.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Hüvitisnõude hindamiseks vajaminev aeg sõltub selle keerukusest. Näiteks saamata jäänud sissetulekuga seotud nõuete menetlemine võtab rohkem aega kui nende nõuete menetlemine, mis on seotud ainult kahjuhüvitiste piirmäärade alusel tehtava väljamaksega. Kuriteokahju hüvitamise amet lõpetab nõude menetlemise alles siis, kui taotleja kinnitab, et on vigastustest taastunud nii palju, kui see on võimalik. Lihtsad juhtumid püütakse lahendada 12 kuu jooksul pärast taotluse saamist.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Teiega suheldakse kirja teel inglise keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Kui Te ei nõustu algse otsusega ja soovite selle läbivaatamist, peate 56 päeva jooksul pärast algse otsuse tegemise kuupäeva esitama ametile kirjaliku läbivaatamistaotluse. Taotlusele tuleb lisada nõuet toetavad lisatõendid, mille arvessevõtmist Te soovite.

Kui läbivaatamistaotlus koos tõendava teabega on laekunud, analüüsib seda teine kahjunõudeid menetlev ametnik (mitte see, kes tegi algse otsuse).

Läbivaatamisotsus võib algse otsusega võrreldes olla soodsam või vähem soodsam, samuti võidakse algne otsus jätta muutmata.

Läbivaatamisotsusega mitterõustumise korral võite pöörduda esimese astme kohtu kuriteokahju hüvitamise küsimusi lahendava koja (*First-tier Tribunal (Criminal Injuries Compensation)*) poole vastavalt kohtu kodukorrale. Kohtu kodukord on avaldatud [First-tier Tribunal](#) veebisaidil.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Hüvitise taotlemiseks ei ole vaja kasutada tasulise esindaja, nagu õigusnõuniku või kahjunõuete haldamisega tegeleva ettevõtte abi. Tasulise esindaja teenuse kulud me hüvitada ei saa ning need tuleb kanda Teil endal.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Abi saamiseks taotluse koostamisel võite ühendust võtta [kuriteoohvrite ja -tunnistajate teabeteenistusega \(Victim and Witness Information Service\)](#).

Viimati uuendatud: 08/10/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Põhja-Iirimaa

See rubriik ei ole asjakohane. Põhja-Iirimaa kuriteokahju hüvitamise amet (Compensation Services Northern Ireland) menetleb ainult nõudeid, mis puudutavad Põhja-Iirimaa toimunud sündmusi.

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

-

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

-

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

-

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

-

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

-

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

-

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

-

Kas minu elukohariigis välja antud arstitõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

-

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

-

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

-

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

-

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

-

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

-

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

-

Viimati uuendatud: 08/10/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhul kui mu nõuet (on saadud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis - Šotimaa

Milline ametiasutus teeb hüvitisnõude kohta otsuse piiriülese juhtumi korral?

Kuriteokahju hüvitamise amet (Criminal Injuries Compensation Authority, CICA)

Alexander Bain House

Atlantic Quay

15 York Street

G2 8JQ

Glasgow

Telefon: 00 44 300 003 3601

Veebisait: <https://www.gov.uk/government/organisations/criminal-injuries-compensation-authority>

Kas ma võin saada oma nõude otse siinse riigi otsuseid tegevale asutusele ka piiriüleste juhtumite korral (ilma et ma peaksin pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole)?

Te võite esitada oma taotluse otse kuriteokahju hüvitamise ametile, ilma et peaksite pöörduma kõigepealt oma päritoluriigi abistava asutuse poole.

Millis(t)es keel(t)es aktsepteerib hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus:

nõuet?

tõendavaid dokumente?

Amet eelistab saada neid dokumente inglise keeles.

Juhul kui hüvitisnõude kohta otsuseid tegev ametiasutus tõlgib nõude / tõendavad dokumendid teise ELi riigi keelest oma riigikeelde, siis kes tõlkimise eest maksab?

Nende tõlgete eest maksab amet.

Kas siinses riigis tuleb maksta minu (teisest ELi riigist saadud) nõude menetlemise eest haldus- või muud tasu? Kui tuleb, siis kuidas tasu maksta?

Amet menetlustasu ei võta.

Juhul kui ma pean tulema menetluse ja/või minu nõude kohta otsuse tegemise ajaks isiklikult kohale, siis kas mu reisikulud hüvitatakse? Kuidas nende hüvitamist taotleda? Kellega peaksin ühendust võtma?

Amet menetleb taotlusi ja suhtleb taotluse esitajaga kirjalikult. Isiklikult kohale tulema ei pea.

Kas mulle võimaldatakse tõlgi abi, kui ma pean menetluses isiklikult osalema?

Ei ole asjakohane.

Kas minu elukohariigis välja antud arsttõendeid aktsepteeritakse või tunnustatakse või peavad minu tervislikku seisundit / vigastusi hindama siinse riigi meditsiiniekspertid?

Amet aktsepteerib teiste riikide kvalifitseeritud meditsiinitöötajate väljastatud tõendeid.

Kas minu reisikulud hüvitatakse, kui ma pean tulema siia riiki arstlikule läbivaatusele?

Amet sõidukulusid ei hüvita.

Kui kaua võtab ligikaudu aega ametiasutuselt/organilt hüvitise kohta otsuse saamine?

Lihtsad juhtumid püütakse lahendada 12 kuu jooksul pärast taotluse saamist. Keerulisel juhtumid võtavad kauem aega. Juhtumi kohta ei tehta lõplikku otsust seni, kuni ravi veel kestab või taastumise ulatus ei ole teada.

Millises keeles väljastatakse mulle minu nõude kohta tehtud otsus?

Teiega suheldakse kirja teel inglise keeles.

Kuidas saan ma otsuse vaidlustada, kui ma ei ole sellega rahul?

Kui Te ei nõustu algse otsusega ja soovite selle läbivaatamist, peate 56 päeva jooksul pärast algse otsuse tegemise kuupäeva esitama ametile kirjaliku läbivaatamistaotluse. Taotlusele tuleb lisada nõuet toetavad lisatõendid, mille arvessevõtmist Te soovite.

Kui läbivaatamistaotlus koos tõendava teabega on laekunud, analüüsib seda teine nõudeid menetlev ametnik (mitte see, kes tegi algse otsuse).

Läbivaatamisotsus võib algse otsusega võrreldes olla soodsam või vähem soodsam, samuti võidakse algne otsus jätta muutmata.

Läbivaatamisotsusega mittenõustumise korral võite pöörduda esimese astme kohtu kuriteokahju hüvitamise küsimusi lahendava koja (*First-tier Tribunal (Criminal Injuries Compensation)*) poole vastavalt kohtu kodukorrale. Kohtu kodukord on avaldatud [First-tier Tribunali](#) veebisaidil.

Kas mul on võimalik saada siinse riigi eeskirjade alusel õigusabi (juristi abi)?

Hüvitise taotlemiseks ei ole vaja kasutada tasulise esindaja, nagu õigusnõuniku või kahjunõuete haldamisega tegeleva ettevõtte abi. Tasulise esindaja teenuse kulud me hüvitada ei saa ning need tuleb kanda Teil endal.

Kas riigis on olemas ohvriabiorganisatsioonid, kes mind piiriülese juhtumi korral hüvitise nõutamisel abistaksid?

Abi saamiseks taotluse koostamisel võite ühendust võtta [kuriteoohvrite ja -tunnistajate teabeteenistusega](#) (*Victim and Witness Information Service*).

Viimati uuendatud: 08/10/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.